SONY

3-810-507-**14** (1)

WALKMAN

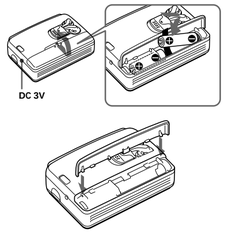
Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Istruzioni per l'uso
Manual de instruções

Cassette Player
WM-EX348

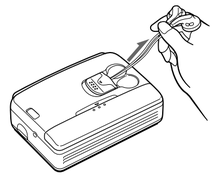
Sony Corporation ©1996 Printed in Malaysia

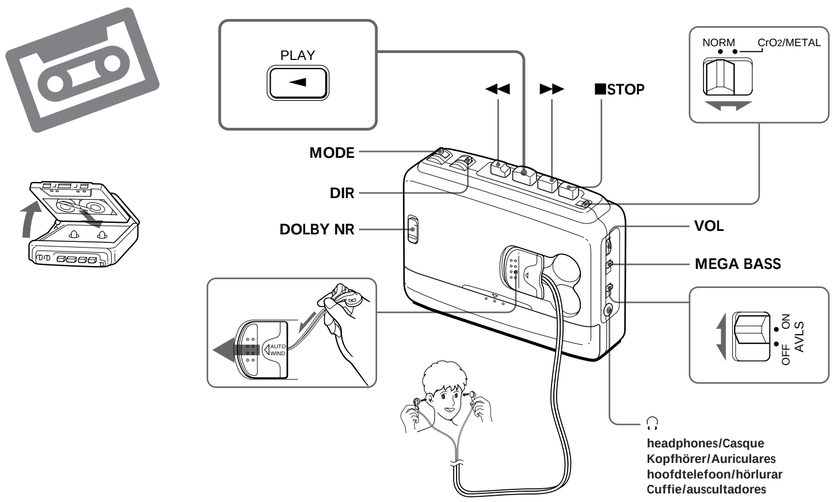
WALKMAN is a registered trademark of Sony Corporation.

Inserting Batteries
Insertion des piles
Einlegen der Batterien
Colocación de las pilas
Batterij-inleg
Batteriernas isättning
Inserimento delle pile
Inserção de pilhas



Drawing out the headphones
Pour sortir le casque
Herausziehen des Kopfhörers
Extracción de los auriculares
Uitnemen van de hoofdtelefoon
Hur hörlurarna dras ut
Estrazione delle cuffie
Extracção dos auscultadores





◀◀ ▶▶

Wind rapidly.
Bobinage rapide.
Umspulen.
Bobinado rápido.
Snelspoelen.
Snabbspolning.
Avvolgimento rapido.
Bobinagem rápida.

■ STOP

Stop.
Arrêt.
Stopp.
Parada.
Stoppen.
Stopp.
Arresto.
Paragem.

DIR

Change sides.
Changement de face.
Umschaltung der Laufrichtung.
Cambio de la cara.
Wisselen van cassettekant.
Byte av bandsida.
Cambiamento di facciata.
Mudança de lado.

MODE

Play both sides once ⮌ / repeatedly ⮎.
Lecture des deux faces une fois ⮌ / de façon répétée ⮎.
⮌ zur einmaligen Wiedergabe beider Seiten / ⮎ zur wiederholten Wiedergabe.
Reproducción de ambas caras una vez ⮌ / repetidamente ⮎.
Beide kanten eenmaal afspelen ⮌ / meermalen ⮎.
Att en gång ⮌ / gång på gång ⮎ spela av kassettens båda sidor i följd.
Per riprodurre entrambe le facciate una volta ⮌ / ripetutamente ⮎.
Leitura de ambos os lados uma vez ⮌ / repetidamente ⮎.

MEGA BASS

For deep and powerful sound.
Pour un son puissant et retentissant.
Für kräftigeren Klang.
Para obtener sonido profundo y potente.
Voor krachtige weergave met zware bassen.
Djup och mäktig bas.
Per un suono profondo e potente.
Para obter um som profundo e potente.

DOLBY NR

Play DOLBY NR processed tapes.
Cassettes enregistrées avec le système DOLBY NR.
Zur Wiedergabe einer DOLBY NR-Aufzeichnung.
Reproducción de cintas procesadas con el sistema de reducción de ruido DOLBY NR.
Afspelen van met DOLBY NR ruisonderdrukking opgenomen cassettes.
Band behandlade med DOLBY NR (brusreducering).
Per riprodurre nastri trattati con il sistema DOLBY NR.
Leitura de fitas processadas com o sistema DOLBY NR.

Using the AVLS feature

The AVLS switch allows you to limit the maximum volume of your Walkman personal stereo without degrading the sound quality.
- When the AVLS switch is set to ON, the volume will be kept at a moderate level without the degradation of the sound quality, even if you attempt to turn the volume up higher.
- When the AVLS switch is set to ON, the playback sound may be distorted or unstable according to the music (especially bass boosted part). If this happens, turn down the volume.
- When the AVLS switch is turned off, you will be able to enjoy the full volume capability of your Walkman personal stereo.
- If the AVLS switch is set to ON, the MEGA BASS effect is reduced.

Utilisation du système AVLS

Le commutateur AVLS vous permet de limiter le volume de votre Walkman sans diminution de la qualité sonore.
- Quand le commutateur AVLS est réglé sur ON, le volume est maintenu à un niveau modéré, sans diminution de la qualité sonore, même si vous tentez de l'augmenter.
- Quand le commutateur AVLS est réglé sur ON, le son risque d'être déformé ou instable à la lecture selon le type de musique (surtout le son des graves accentués). Dans ce cas, baissez le volume.
- Quand le commutateur AVLS est réglé sur OFF, vous pouvez profiter de toute la capacité de volume de votre Walkman.
- Si le commutateur AVLS est réglé sur ON, l'effet MEGA BASS est atténué.

Verwendung der AVLS-Funktion

Mit dem AVLS-Schalter kann der Maximalpegel Ihres Walkman-Stereogeräts begrenzt werden, ohne daß hierdurch Klangbeeinträchtigungen auftreten.
- Wenn der AVLS-Schalter auf ON steht, wird die Lautstärke selbst bei hoch eingestelltem Lautstärkeregler auf einem angemessenen Pegel gehalten.
- Bei eingeschaltetem AVLS-Schalter (ON) kommt es bei bestimmten Musikarten (insbesondere bei Musik mit starken Baßanteilen) möglicherweise zu Verzerrungen. Reduzieren Sie in einem solchen Fall die Lautstärke.
- Bei ausgeschaltetem AVLS-Schalter (OFF) steht der volle Pegelbereich des Walkman zur Verfügung.
- Wenn der AVLS-Schalter auf ON steht, reduziert sich die Baßanhebung durch das MEGA BASS-System.

Utilización de la función del sistema limitador automático del volumen (AVLS)

El interruptor AVLS le permitirá limitar el volumen máximo de su unidad estéreo Walkman sin degradación de la calidad del sonido.
- Cuando ponga este interruptor en ON, el volumen se mantendrá a un nivel moderado sin que se degrade la calidad del sonido, incluso aunque intente aumentarlo demasiado.
- Cuando ponga el interruptor AVLS en ON, el sonido de reproducción puede distorsionarse u oírse inestable de acuerdo con la música (especialmente en una parte con los graves reforzados). Cuando suceda esto, reduzca el volumen.
- Cuando ponga el interruptor AVLS en OFF, podrá disfrutar de todo el volumen de su unidad estéreo Walkman.
- Si pone el interruptor AVLS en ON, el efecto de MEGA BASS se reducirá.

Gebruik van de AVLS funktie

Met de AVLS schakelaar kunt u de maximale geluidssterkte van uw Walkman stereo-cassettespeler beperken, zonder dat de geluidskwaliteit minder wordt.
- Met de AVLS schakelaar in de "ON" stand zal het geluid nooit luider worden dan een bepaald vast nivo, zonder dat dit ten koste gaat van de geluidskwaliteit, ook al stelt u de volumeregelaar hoger in.
- Als de AVLS schakelaar in de "ON"stand staat, kan het weergegeven geluid onregelmatig of vervormd klinken, al naar gelang het type muziek (hoe meer bassen, des te waarschijnlijker het optreden van vervorming). Als dit zich voordoet, kunt u het best de geluidssterkte verminderen.
- Met de AVLS schakelaar in de uit-stand zult u wel van het volledige vermogen van de Walkman kunnen genieten.
- Als de AVLS schakelaar in de "ON" stand staat, zal het effekt van de MEGA BASS versterking verminderd worden.

Hur omkopplaren för automatisk volymbegränsning (AVLS) används

Omkopplaren AVLS möjliggör begränsning av maximal volymnivå utan att ljudkvaliteten försämras.
- Efter att omkopplaren AVLS har skjutits till läget ON begränsas den maximala volymnivån till lagom nivå utan att ljudkvaliteten försämras. Nivån höjs inte till högre nivå, inte ens när volymreglaget VOL vrids till ett läge för högre nivå.
- Efter att omkopplaren AVLS skjutits till läget ON, kan det hända att ljudet vid bandavspelning förvrängs, eller att volymnivån varierar, beroende av typen av musik (speciellt avsnitt med förstärkt bas). Vrid i så fall ned volymen.
- Efter att omkopplaren AVLS skjutits till frånslaget läge OFF är det möjligt att lyssna på musiken från kassettradion med högsta nivå utan att den maximala volymnivån begränsas.
- Verkan vid basförstärkning försämras när AVLS skjuts till läget ON.

Uso della funzione AVLS

L'interruttore AVLS consente di limitare il volume massimo dello stereo Walkman senza diminuire il livello di qualità del suono.
- Quando l'interruttore AVLS è regolato su ON, il volume viene mantenuto a un livello moderato senza diminuzioni del livello di qualità del suono, anche se si tenta di alzare il volume.
- Quando l'interruttore AVLS è regolato su ON, il suono di riproduzione può essere distorto o instabile a seconda del tipo di musica ascoltata (in particolare nel caso di parti con bassi enfatizzati). Se questo si verifica, abbassare il volume.
- Quando l'interruttore AVLS è disattivato, è possibile sfruttare a pieno le capacità di volume del Walkman.
- Se l'interruttore AVLS è regolato su ON, l'effetto di enfatizzazione dei bassi di MEGA BASS viene ridotto.

Utilização do sistema AVLS

O interruptor AVLS permite-lhe limitar o máximo volume possível do seu Walkman estéreo personalizado, sem que haja degradação da qualidade sonora.
- Quando do ajuste do interruptor AVLS em ON, o volume é mantido a um nível moderado, sem degradação da qualidade sonora, mesmo se o controlo de volume for girado ao máximo.
- Quando do ajuste do interruptor AVLS em ON, o som de leitura pode apresentar-se distorcido ou instável, conforme a música em execução (especialmente trechos de graves potentes). Caso isto ocorra, reduza o volume.
- Quando o interruptor AVLS é desactivado, pode-se usufruir da capacidade plena de volume deste Walkman estéreo personalizado.
- Caso o interruptor AVLS esteja ajustado em ON, o efeito MEGA BASS de reforço de graves é reduzido.

English

Using the built-in headphones
- To draw out the headphones, take both the ear pieces gently from the headphone compartment. Grasp the cords firmly, then gently draw out the cords.
- Do not draw out the cords by the ear pieces, as this may cause a malfunction.
- Do not pull out the cords beyond the white mark.
- To rewind the headphone cords, hold the ear pieces and press and slide AUTO WIND until the ear pieces are fitted into the headphone compartment .
- If the cords do not wind completely, draw the cords out until the white mark appears and remove any kinks in these cords, then press and slide the AUTO WIND again.
- Do not wind the cords with the headphones on your ears, as this may cause the headphones to strike your face.

Using the optional headphones
Connect the optional headphones to ∩ jack.

When Playing Cassettes
- Do not use cassettes longer than 90 minutes except for long continuous playback.
- If the tape is playing but no sound comes out, the batteries may be weak. Replace both batteries with new ones.
- If your Walkman has not been used for a long time, run the Walkman for a few minutes before inserting a cassette.
- Do not open the cassette holder while the tape is running.

Handling Your Walkman
- Do not expose the Walkman to extreme temperatures, direct sunlight, moisture, sand, dust, or mechanical shock. Never leave the Walkman in a car parked in the sun.
- Do not wind the headphones cord around the Walkman. The buttons may be kept pressed, causing unnecessary battery usage.

Français

Utilisation du casque intégré
- Pour sortir le casque, enlevez avec précaution les deux écouteurs du logement du casque, saisissez fermement les cordons puis tirez doucement dessus.
- Ne sortez pas les cordons en tirant sur les écouteurs, car un mauvais fonctionnement pourrait s'ensuivre.
- Ne pas sortir les cordons au-delà de la marque blanche.
- Pour rebobiner les cordons, tenez les écouteurs puis appuyez et poussez sur AUTO WIND jusqu'à ce que les écouteurs rentrent dans le logement du casque.
- Si les cordons ne peuvent pas être complètement rebobinés, ressortez les cordons jusqu'à ce que la marque blanche apparaisse et retendez-les bien, puis appuyez et poussez une seconde fois sur AUTO WIND.
- Ne pas enrouler les cordons quand vous portez les écouteurs, car les écouteurs pourraient vous faire mal au visage.

Utilisation du casque optionnel
Raccordez le casque optionnel à la prise ∩ .

Lecture de cassette
- Ne pas utiliser de cassette de plus de 90 minutes sauf pour une lecture ininterrompue et de longue durée.
- Si le son est inaudible pendant la lecture de cassette, les piles sont peut-être faibles. Remplacez les piles par des neuves.
- Si vous n'avez pas utilisé votre Walkman pendant longtemps, mettez-le en marche pendant quelques minutes avant d'insérer une cassette.
- Ne pas ouvrir le logement de la cassette quand la bande défile.

Manipulation du Walkman
- Ne pas exposer le Walkman à des températures extrêmes, au soleil, à l'humidité, au sable, à la poussière ou à des chocs mécaniques. Ne jamais laisser le Walkman dans une voiture garée en plein soleil.
- Eviter d'enrouler le cordon du casque autour du Walkman. Les touches risquent d'être maintenues enfoncées et d'user les piles inutilement.

Deutsch

Verwendung der integrierten Kopfhörer
- Nehmen Sie die beiden Kopfhörermuschel vorsichtig aus dem Kopfhörerfach heraus, fassen Sie dann am Kabel am und ziehen Sie es heraus.
- Fassen Sie beim Herausziehen nicht an den Ohrmuscheln an, da es sonst zu Beschädigungen kommen kann.
- Ziehen die Kabel nicht weiter als bis zur weißen Linie heraus.
- Zum zurückspulen des Kophörerkabels fassen Sie an den Muscheln an und halten Sie AUTO WIND gedrückt, bis die Muscheln im Kopfhörerfach verstaut sind.
- Wenn sich das Kabel nicht vollständig zurückwickelt, ziehen Sie es bis zur weißen Markierung heraus, beseitigen Sie eventuelle Knickstellen und betätigen Sie dann AUTO WIND erneut.
- Lösen Sie den Rückwickelmechanismus nicht aus, wenn sich die Muscheln noch in Ihren Ohren befinden. Ansonsten besteht die Gefahr, daß die Muscheln gegen Ihr Gesicht schlagen.

Verwendung eines getrennt erhältlichen Kopfhörers
Schließen Sie den Kopfhörer an die ∩ -Buchse an.

Zur Cassetten-Wiedergabe
- Cassetten mit einer Spielzeit von mehr als 90 Minuten sollten nur dann verwendet werden, wenn eine lange durchgehende Wiedergabezeit erforderlich ist.
- Wenn das Band zwar läuft, aber kein Ton zu hören ist, sind die Batterien erschöpft. Wechseln Sie die Batterien dann aus.
- Wenn der Walkman längere Zeit nicht verwendet wurde, schalten Sie ihn vor dem Einlegen der Cassette einige Minuten auf Wiedergabe.
- Öffnen Sie den Cassettenhalter nicht, während das Band läuft.

Zur Handhabung des Walkman
- Setzen Sie den Walkman keinen extremen Temperaturen, keinem direkten Sonnenlicht, keiner Feuchtigkeit, keinem Sand, keinem Staub und keinen mechanischen Stößen aus. Lassen Sie ihn auch nicht in einem in der Sonne geparkten Wagen zurück.
- Wickeln Sie das Kopfhörerkabel nicht um den Walkman, da sonst die Gefahr besteht, daß die Tasten gedrückt werden und den Batterien Strom entzogen wird.

Español

Utilización de los auriculares incorporados
- Para extraer los auriculares, saque suavemente ambas piezas auriculares del compartimiento de los mismos. Sujete firmemente los cables, y después tire suavemente de ellos.
- No extraiga los cables tirando de las piezas auriculares, ya que podría provocar un mal funcionamiento.
- No extraiga los cables más allá de la marca blanca.
- Para rebobinar los cables de los auriculares, sujete las piezas auriculares, y presione y deslice AUTO WIND hasta que las piezas auriculares queden encajadas en su compartimiento.
- Si los cables no se bobinan completamente, extráigalos unos hasta que aparezca la marca blanca, enderécelos, y vuelva a presionar y deslizar AUTO WIND.
- No bobine los cables con los auriculares en sus oídos, ya que los auriculares podrían golpear su cara.

Utilización de unos auriculares opcionales
Conecte los auriculares opcionales a la toma ∩ .

Reproducción de cassettes
- No utilice cassettes de más de 90 minutos, excepto para reproducción larga y continua.
- Si está reproduciéndose la cinta, pero no sale sonido, es posible que las pilas estén débiles. Reemplácelas por otras nuevas.
- Cuando no haya utilizado el Walkman durante mucho tiempo, déjelo con la alimentación conectada durante unos minutos antes de insertar un cassette.
- No abra el portacassette mientras la cinta esté moviéndose.

Manejo de su Walkman
- No exponga Walkman a temperaturas extremadas, la luz solar directa, la humedad, la arena, el polvo, o los golpes. No lo deje nunca en un automóvil aparcado al sol.
- No bobine el cable de los auriculares alrededor del Walkman, ya que podría presionar las teclas y desgastar inecesariamente las pilas.

Nederlands

Gebruik van de ingebouwde hoofdtelefoon
- Om de hoofdtelefoon te gebruiken, neemt u beide oorschelpen voorzichtig uit het hoofdtelefoon-vakje. Dan pakt u de snoeren stevig vast en trekt u deze langzaam tevoorschijn.
- Trek de snoeren niet aan de oorschelpen naar buiten, want dit kan de verbinding beschadigen.
- Trek de snoeren niet verder naar buiten dan het witte merkteken.
- Om de hoofdtelefoonsnoeren weer op te bergen, pakt u de oorschelpen vast en dan drukt u de AUTO WIND knop opzij, tot de snoeren en de oorschelpen geheel terug in het vakje zijn geschoven.
- Als de snoeren niet soepel in het vakje terugschuiven, trekt u ze iets verder uit tot het witte merkeken, en zorgt u dat ze niet gedraaid of verwikkeld zitten, om dan weer de AUTO WIND knop in te drukken en opzij te schuiven.
- Tracht niet de snoeren op te wikkelen zolang u de hoofdtelefoon nog op heeft, want dan loopt u de kans dat de snoeren u in het gezicht raken.

Gebruik van een los verkrijgbare hoofdtelefoon
Een losse hoofdtelefoon sluit u aan op de ∩ uitgang.

Bij het afspelen van cassettes
- Gebruik liever geen cassettes van meer dan 90 minuten lengte, tenzij een langdurig doorlopende weergave van overwegend belang is.
- Als de band loopt maar er klinkt geen geluid, zijn de batterijen wellicht bijna uitgeput. Vervang in dat geval beide batterijen door nieuwe.
- Als de Walkman een tijd lang niet gebruikt is, kunt u het apparaat beter een paar minuten lang laten warmdraaien zonder cassette, alvorens u met afspelen begint.
- Open in geen geval de cassettehouder terwijl de band nog loopt.

Omgaan met uw Walkman
- Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperaturen, direkt zonlicht, vocht, zand, stof of mechanische schokken. Laat het apparaat nooit liggen in een auto die in de zon geparkeerd staat.
- Wikkel het snoer van de hoofdtelefoon nooit om de Walkman heen. Dit zou op de toetsen kunnen gaan drukken, zodat er stroom loopt en de batterijen onnodig leegraken.

Svenska

Hur de inbyggda hörlurarna används
- Ta försiktigt ut de båda hörlurarna ur hörlursfacket när hörlurarna ska användas. Håll stadigt i hörlurssladdarna och dra ut de försiktigt.
- Håll inte i hörlurarna för att dra ut hörlurssladdarna. Det kan leda till att hörlurarna skadas.
- Dra inte ut hörlurssladdarna förbi det vita märket.
- Håll i hörlurarna och tryck samtidigt in och skjut på AUTO WIND för att linda upp hörlurssladdarna. Släpp upp AUTO WIND efter att hörlurarna dragits in i hörlursfacket.
- Dra ut hörlurssladdarna tills det vita märket syns om de inte lindats upp ordentligt. Lös upp eventuella öglor på sladdarna och tryck därefter in och skjut på AUTO WIND igen.
- Linda inte upp hörlurssladdarna medan hörlurarna är isatta i öronen, eftersom det då finns risk för att hörlurarna flyger loss och träffar ansiktet.

Hur tillvalshörlurarna används
Anslut tillvalshörlurarna till ∩ .

Angående bandavspelning
- Använd inte kassetter, vilkas bandlängder överstiger 90 minuter, utom i undantagsfall vid bandavspelning som tar längre tid i anspråk.
- Det kan hända att batterierna håller på att laddas ur när ljudet inte återges vid bandavspelning. Byt ut båda batterierna mot nya batterier.
- Slå på kassettradion före kassettens isättning och låt den gå i några minuter, när kassettradion inte använts under en längre tidsperiod.
- Öppna inte kassettfacket när bandet är i rörelse.

Angående kassettradions hantering
- Placera inte kassettradion på platser, där den utsätts för värme, kyla, solsken, fukt, sand, damm och/eller mekaniska stötar. Lämna inte heller kassettradion i en bil med stängda fönster som står parkerad i solen.
- Vira inte hörlurssladden runt kassettradion för då kan knappar tryckas in av misstag. Detta leder till att batterierna laddas ur.

Italiano

Uso delle cuffie incorporate
- Per estrarre le cuffie, estrarre delicatamente entrambi gli auricolari dal comparto cuffie. Afferrare saldamente il cavo e estrarlo tirando delicatamente.
- Non tirare il cavo tenendo gli auricolari, perché tale azione potrebbe causare malfunzionamenti.
- Non estrarre il cavo oltre il segno bianco.
- Per riavvolgere il cavo delle cuffie, tenere gli auricolari e premere e spostare AUTO WIND fino a che gli auricolari rientrano nel comparto cuffie.
- Se il cavo non viene riavvolto completamente, estrarlo fino al segno bianco e rimuovere eventuali attorcigliamenti, quindi premere e spostare di nuovo AUTO WIND.
- Non avvolgere il cavo quando le cuffie sono inserite nelle orecchie, perché le cuffie potrebbero colpire il viso.

Uso delle cuffie opzionali
Collegare le cuffie opzionali alla presa ∩ .

Riproduzione di nastri
- Non usare cassette di durata superiore a 90 minuti se non per lunghe riproduzioni ininterrotte.
- Se il nastro sta riproducendo ma non si sente nessun suono, significa che le pile sono scariche. Sostituire le pile con altre nuove.
- Se non si è usato il Walkman per un lungo periodo, farlo funzionare per alcuni minuti prima di inserire una cassetta.
- Non aprire il comparto cassetta mentre il nastro sta scorrendo.

Uso del Walkman
- Evitare di esporre il Walkman a temperature eccessivamente alte o basse, luce solare diretta, umidità, sabbia, polvere o scosse meccaniche. Non lasciare il Walkman all'interno di un'automobile parcheggiata al sole.
- Evitare di avvolgere il cavo delle cuffie intorno al Walkman. I tasti potrebbero essere premuti causando un inutile consumo delle pile.

Português

Utilização dos auscultadores incorporados
- Para extrair os auscultadores, pegue gentilmente ambas as peças auriculares do compartimento de auscultadores. Segure os cabos firmemente e, a seguir, extraia-os gentilmente.
- Não extraia os cabos pelas peças auriculares; do contrário, poderá provocar um mau funcionamento.
- Não puxe os cabos para fora além da marca branca.
- Para rebobinar os cabos dos auscultadores, segure as peças auriculares e pressione e deslize AUTO WIND até que as mesmas se encaixem no compartimento de auscultadores.
- Caso os cabos não se bobinem completamente, puxe-os até que a marca branca apareça e remova quaisquer torções em tais cabos; a seguir, pressione e deslize AUTO WIND novamente.
- Não enrole os fios com os auscultadores nas suas orelhas, pois os auscultadores poderiam raspar a sua face.

Utilização de auscultadores opcionais
Ligue os auscultadores opcionais à tomada ∩ .

Quando da leitura de cassetes
- Não utilize cassetes com duração superior a 90 minutos, excepto para leituras longas e contínuas.
- Caso a leitura da fita tenha sido accionada mas nenhum som seja emanado, as pilhas podem estar fracas. Substitua todas as pilhas por outras novas.
- Se o Walkman não foi utilizado por um período prolongado, faça funcioná-lo por alguns minutos antes de inserir uma cassete.
- Não abra o compartimento de cassete enquanto a fita estiver em movimento.

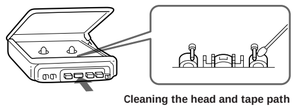
Manuseamento do Walkman
- Não exponha o Walkman a temperaturas extremas, a luz solar directa, humidade, areia, poeira ou a choques mecânicos. Nunca o deixe no interior de um automóvel estacionado sob o sol.
- Não enrole o fio dos auscultadores em torno do Walkman, pois as teclas podem ser mantidas premidas causando consumo desnecessário das pilhas.

English

Notes on Care and Use

Cleaning the Walkman

- Prolonged use may contaminate the tape head. If sound drop-out or excessive noise occurs, clean the head and tape path with alcohol.
- Clean the headphones plug periodically for optimum sound.
- Do not use alcohol, benzine or thinner to clean the case.



Cleaning the head and tape path

About headphones

Road safety
Do not use headphones while driving, cycling, or operating any motorized vehicle. It may create a traffic hazard and is illegal in some areas. It can also be potentially dangerous to play your headsets at high volume while walking, especially at pedestrian crossings. You should exercise extreme caution or discontinue use in potentially hazardous situations.

Preventing hearing damage
Do not use headphones at high volume. Hearing experts advise against continuous, loud and extended play. If you experience a ringing in your ears, reduce volume or discontinue use.

Caring for others
Keep the volume at a moderate level. This will allow you to hear outside sounds and to be considerate to the people around you.

About batteries

- When you are not going to use your Walkman for a long time, remove the batteries to prevent damage from battery leakage and corrosion.
- When the batteries become weak, the sound will be unstable. In such a case, replace both batteries.

About external power

You can connect the following external power sources through the DC IN 3 V jack located on the left side. (When you plug a cord into the DC IN 3 V jack, the internal batteries are automatically bypassed.)

- House current using an AC-E30HG AC power adaptor

Note
Use only the recommended AC-E30HG AC power adaptor (not supplied). Do not use any other AC power adaptor.

Polarity of the plug

If you have any question or problem concerning your Walkman, please consult your nearest Sony dealer.

Specifications

Power requirements
- 3 V DC batteries R6 (AA) x 2
- External DC 3 V power sources

Battery life (approximate hours)

Sony Alkaline LR6 (SG)	Sony R6P (SR)
18 hrs. (playback)	5 hrs. (playback)

Dimensions
112.8 x 86.6x 41.8 mm (4½ x 3½ x 1¹¹⁄₁₆ in.) (w / h / d) incl. projecting parts

Mass 220 g (7.8 oz) incl. batteries

Your dealer may not handle some of the optional accessories listed above.
Please ask the dealer for detailed information.

Design and specifications are subject to change without notice.

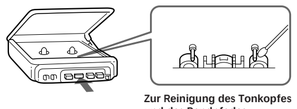
Dolby noise reduction manufactured under license from Dolby Laboratories Licensing Corporation.
"DOLBY" and the double-D symbol ◻◻ are trademarks of Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Deutsch

Zum Betrieb und zur Pflege

Reinigung des Walkman

- Nach längerem Betrieb kann der Tonkopf verschmutzt sein, und es kommt zu Tonaussetzern und verstärktem Rauschen. Reinigen Sie den Tonkopf und den Bandpfad dann mit Alkohol.
- Um optimalen Klang sicherzustellen, reinigen Sie auch den Kopfhörerstecker regelmäßig.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses keinen Alkohol, kein Benzin und keinen Verdünner.



Zur Reinigung des Tonkopfes und des Bandpfades

Hinweis zum Kopfhörerbetrieb

Verkehrssicherheit
Setzen Sie beim Autofahren, Fahrradfahren usw. den Kopfhörer nicht auf, da dies gefährlich und in einigen Ländern gesetzlich verboten ist. Auch beim Gehen kann Kopfhörerbetrieb mit hoher Lautstärke gefährlich sein, insbesondere an Fußgängerüberwegen. Nehmen Sie den Kopfhörer in Gefahrensituationen umgehend ab.

Vermeidung von Gehörschäden
Betreiben Sie den Kopfhörer nicht mit hoher Lautstärke, da dies schädlich für Ihre Hörorgane ist. Wenn Sie ein dumpfes Gefühl in Ihren Ohren verspüren, reduzieren Sie die Lautstärke oder brechen Sie den Betrieb ab.

Rücksicht auf andere
Stellen Sie stets einen mäßigen Lautstärkepegel ein. So können Sie Außengeräusche noch wahrnehmen und andere Leute werden nicht gestört.

Zu den Batterien

- Wenn der Walkman längere Zeit nicht verwendet wird, nehmen Sie die Batterien heraus, um eine Beschädigung durch Auslaufen und Korrosion zu vermeiden.
- Bei erschöpften Batterien ist der Ton instabil. Wechseln Sie die Batterien dann aus.

Zur externen Stromversorgung

An die DC IN 3 V-Buchse an der linken Seite des Geräts können folgende Stromquellen angeschlossen werden (die internen Batterien werden dabei automatisch abgeschaltet):

- Netzadapter AC-E30HG zum Betrieb am Stromnetz.

Hinweis
Verwenden Sie nur den empfohlenen Netzadapter AC-E30HG (nicht mitgeliefert). Verwenden Sie keinen anderen Netzadapter.

Steckerpolarität

Bei weiterführenden Fragen wenden Sie sich bitte an den nächsten Sony Händler.

Technische Daten

Stromversorgung
- 3 V Gleichspannung, 2 Mignozellen (R6)
- An DC IN 3 V-Buchse angeschlossene Stromquelle

Batterie-Lebensdauer (ungefähre Angaben in Stunden)

Sony Alkalibatterie LR6 (SG)	Sony Batterie R6P (SR)
18 Stunden (Bandwiedergabe)	5 Stunden (Bandwiedergabe)

Abmessungen
112,8 × 86,6 × 41,8 mm (B / H / T), einschl. vorspringender Teile

Gewicht
220 g, einschl. Batterien

Möglicherweise führt Ihr Händler einige der oben aufgelisteten Zubehörteile nicht.
Er wird Ihnen jedoch gerne genauere Informationen geben.
Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

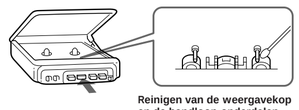
Dolby Rauschunterdrückung ist hergestellt unter Lizenz von Dolby Laboratories Licensing Corporation.
DOLBY und das doppel D symbol ◻◻ sind Warenzeichen der Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Nederlands

Opmerkingen betreffende onderhoud

Reinigen van de weergavekop

- Na langdurig gebruik kan de weergavekop vuil geworden zijn. Als het geluid met ruis gepaard gaat of vervormd klinkt, reinigt u de weergavekop en de bandloop-onderdelen met alkohol.
- Maak de stekker van de hoofdtelefoon regelmatig schoon om verzekerd te blijven van een optimale geluidsweergave.
- Gebruik voor het reinigen van de behuizing geen spiritus, benzine of verfverdunner.



Reinigen van de weergavekop en de bandloop-onderdelen

Opmerkingen betreffende hoofdtelefoons

Voor veilig verkeer
Vermijd het luisteren naar uw hoofdtelefoon tijdens autorijden, fietsen, en dergelijke. Het is gevaarlijk en op sommige plaatsen verboden. Zelfs als u over straat loopt, kan luisteren met een te hoog volume al gevaar met zich meebrengen. U hoort minder, met als gevolg meer risico bij het oversteken van de straat, weg of spoorlijn. Wees dus uiterst voorzichtig en neem liefst de hoofdtelefoon af wanneer er ook maar enige kans is dat de situatie gevaar kan opleveren.

Denk om uw gehoor
Luister niet te lang achtereen naar een luid ingestelde hoofdtelefoon. Dit zou kunnen leiden tot beschadiging van uw trommelvlies. Verlaag het volume of gebruik de Walkman niet wanneer uw oren suizen.

Houd rekening met anderen
Houd het volume altijd binnen redelijke grenzen, zodat u geluid van buitenaf kunt horen en geen overlast veroorzaakt aan omstanders.

Betreffende batterijen

- Wanneer u de Walkman geruime tijid niet gebruikt, is het beter de batterijen eruit te verwijderen, om schade door eventuele batterijlekkage en corrosie te voorkomen.
- Wanneer de batterijen leegraken, zal het weergegeven geluid onstabiel gaan klinken.
  In dit geval dient u beide batterijen door nieuwe te vervangen.

Gebruik op externe stroomvoorziening

Op de gelijkstroomingang (DC IN 3 V, aan de linkerkant van het apparaat) kunt u desgewenst de volgende voedingsbronnen aansluiten. (Wanneer u een snoer op de gelijkstroomingang aansluit, worden de inwendige batterijen automatisch afgesloten.)

- Op het lichtnet met behulp van een AC-E30HG netspanningsadapter

Opmerking
Gebruik uitsluitend de aanbevolen AC-E30HG netspanningsadapter (niet bijgeleverd). Sluit het apparaat in geen geval aan op een ander type netspanningsadapter.

Polariteit van de stekker

Mocht u vragen of problemen betreffende het apparaat hebben die niet in deze gebruiksaanwijzing aan de orde komen, aarzel dan niet kontakt op te nemen met de dichtstbijzijnde Sony handelaar.

Technische gegevens

Voedingsspanning
- 3 Volt gelijkstroom van twee R6 (AA-formaat) batterijen
- 3 Volt gelijkstroom van externe voedingsbronnen

Gebruiksduur batterijen (aantal uren bij benadering)

Sony alkali LR6 (SG)	Sony R6P (SR)
18 uur (weergave)	5 uur (weergave)

Afmetingen
112,8 x 86,6 x 41,8 mm (b / h / d) inkl. uitstekende onderdelen

Gewicht
220 gram inkl. batterijen

Mogelijk zijn niet alle bovengenoemde accessoires bij uw leverancier voorradig.
Voor nadere informatie betreffende de apparatuur die plaatselijk uit voorraad leverbaar is kunt u uw Sony leverancier raadplegen.

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden zonder kennisgeving.

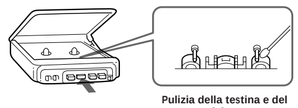
Dolby ruisonderdrukking geproduceerd onder licentie van: Dolby Laboratories Licensing Corporation.
DOLBY en het dubbel D symbool ◻◻ zijn handelsmerken van: Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Italiano

Note sulla manutenzione e sull'uso

Pulizia del Walkman

- Un uso prolungato può causare contaminazione della testina del nastro. Se si notano cadute di suono o rumore eccessivo, pulire la testina e il percorso del nastro con alcool.
- Pulire periodicamente la spina delle cuffie per ottenere un suono ottimale.
- Non usare alcool, benzina o trielina per pulire il rivestimento.



Pulizia della testina e del percorso del nastro

Note sulle cuffie

Sicurezza stradale
Non usare mai le cuffie durante la guida, in bicicletta o durante l'impiego di qualsiasi veicolo motorizzato. Questo può costituire un pericolo per il traffico ed è illegale in molte aree. Inoltre, può essere pericoloso usare le cuffie ad alto volume anche quando si cammina, in particolare quando si attraversano passaggi pedonali. È necessario fare molta attenzione o evitare temporaneamente di usare le cuffie in situazioni potenzialmente pericolose.

Prevenzione di danni all'udito
Non usare le cuffie ad alto volume. I medici sconsigliano un ascolto continuo e prolungato ad alti livelli di volume. Se si sentono ronzii nelle orecchie, abbassare il volume o sospendere l'uso.

Rispetto per il prossimo
Tenere il volume a un livello moderato. Questo consente di sentire i suoni esterni e di non disturbare le persone vicine.

Note sulle pile

- Quando si prevede di non usare il Walkman per un lungo periodo, estrarre le pile per evitare danni provocati da perdite del fluido interno delle pile e corrosione.
- Quando le pile si scaricano, il suono diviene instabile. In questo caso sostituire entrambe le pile.

Alimentazione esterna

È possibile collegare le seguenti fonti di alimentazione esterna alla presa DC IN 3 V sul lato sinistro dell'apparecchio. (Quando si collega un cavo alla presa DC IN 3 V, l'alimentazione con le pile interne viene automaticamente interrotta.)

- Corrente domestica con un trasformatore CA AC-E30HG

Nota
Usare solo il trasformatore CA AC-E30HG consigliato (non in dotazione). Non usare altri tipi di trasformatore CA.

Polarità della spina

In caso di interrogativi o problemi riguardanti il Walkman, si prega di rivolgersi ad un rivenditore Sony.

Caratteristiche tecniche

Alimentazione
- 3 V CC con 2 pile R6 (AA)
- Fonti di alimentazione esterna da 3 V CC

Durata delle pile (ore, circa)

Sony alcaline LR6 (SG)	Sony R6P (SR)
18 ore (riproduzione)	5 ore (riproduzione)

Dimensioni
112,8 x 86,6 x 41,8 mm (l / a / p) incluse le parti sporgenti

Massa 220 g incluse le pile

Il rivenditore potrebbe non essere provvisto di alcuni degli accessori sopra elencati.
Rivolgersi al rivenditore per informazioni dettagliate.

Disegno e caratteristiche tecniche soggetti a modifiche senza preavviso.

Dispositivo Dolby di riduzione del rumore fabbricato su licenza della Dolby Laboratories Licensing Corporation.
DOLBY e il simbolo della doppia D ◻◻ sono marchi della Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Français

Remarques sur l'entretien et l'utilisation

Nettoyage du Walkman

- Une utilisation prolongée peut encrasser la tête de lecture. En cas de pertes de son ou de bruits excessifs, nettoyez la tête et le passage de la bande avec de l'alcool.
- Nettoyez la fiche de casque de temps en temps pour conserver un son de qualité optimale.
- Ne pas utiliser d'alcool, de benzine ou de diluant pour nettoyer le coffret.

Nettoyage de la tête et du passage de la bande

A pleine puissance, l'écoute prolongée du baladeur peut endommager l'oreille de l'utilisateur.

Au sujet du casque

Sécurité routière
Evitez d'écouter au casque pendant la conduite d'une voiture, d'une bicyclette ou de tout véhicule motorisé. L'écoute au casque peut être dangereuse dans la circulation et est illégale dans certains pays. Il peut être également dangereux d'écouter au casque à volume élevé en marchant, surtout sur les passages pour piétons. Veuillez faire très attention ou interrompre l'écoute dans les situations à risque.

Prévention des dommages auditifs
N'écouter pas au casque à volume très élevé. Les médecins déconseillent l'écoute prolongée, à volume élevé, sans interruption. En cas de bourdonnement dans les oreilles, réduisez le volume ou cessez d'écouter.

Respect d'autrui
Ecoutez à volume modéré. Ceci vous permet d'entendre les sons extérieurs et d'être attentif à votre entourage.

Au sujet des piles

- Si vous n'utilisez pas le Walkman pendant un certain temps, enlevez les piles pour éviter tout dommage causé par une fuite d'électrolyte ou la corrosion.
- Quand les piles sont faibles, le son est instable. Dans ce cas, remplacez les deux piles.

Au sujet de l'alimentation externe

Vous pouvez raccorder les sources d'alimentation externes suivantes à la prise DC IN 3 V sur le côté gauche (Quand vous branchez un cordon sur la prise DC IN 3 V, les piles internes sont automatiquement déconnectées.)

- Courant secteur à l'emploi d'un adaptateur d'alimentation secteur AC-E30HG.

Remarque
N'utilisez que l'adaptateur secteur AC-E30HG recommandé (non fourni) avec l'appareil à l'exception de tout autre.

Polarité de la fiche

Pour toute question ou difficulté concernant le Walkman, consultez le revendeur Sony le plus proche.

Spécifications

Alimentation
- Piles 3 V CC R6 (AA) x 2
- Sources d'alimentation externes CC 3 V

Autonomie des piles (environ en heures)

Sony alcalines LR6 (SG)	Sony R6P (SR)
18 hrs. (lecture)	5 hrs. (lecture)

Dimensions hors tout
112,8 x 86,6 x 41,8 mm (4½ x 3½ x 1¹¹⁄₁₆ po.) (l / h / p)

Poids 220 g (7,8 on.) piles comprises

Pour les utilisateurs en France
En cas de remplacement du casque / écouteurs, référez-vous au modèle de casques / écouteurs adaptés à votre appareil et indiqué ci-dessous.
MDR-E752PT

Il se peut que votre revendeur ne possède pas tous les accessoires mentionnés ci-dessus.
Veuillez lui demander plus d'informations.

La conception et les spécifications sont modifiables sans préavis.

Réduction de bruit Dolby fabriquée sous licence de Dolby Laboratories Licensing Corporation.
DOLBY et le symbole double-D ◻◻ sont des marques de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Español

Notas sobre los cuidados y la utilización

Limpieza del Walkman

- La utilización prolongada puede contaminar la cabeza de la cinta. Si se produce la pérdida de sonido o ruido excesivo, limpie la cabeza y la trayectoria de recorrido de la cinta con alcohol.
- A fin de obtener el óptimo sonido, limpie periódicamente la clavija de los auriculares.
- No utilice alcohol, bencina, ni diluidor de pintura para limpiar la caja.

Limpieza de la cabeza y la trayectoria de paso de la cinta

Auriculares

Seguridad en la carretera
No utilice los auriculares cuando conduzca, vaya en bicicleta, o maneje cualquier vehículo motorizado. Esto podría suponer un peligro para el tráfico, y es ilegal en ciertas zonas. También puede resultar potencialmente peligroso escuchar a través de los auriculares a gran volumen mientras camine, especialmente en pasos cebra. En situaciones potencialmente peligrosas, deberá tener mucho cuidado o dejar de utilizar los auriculares.

Cuidado de sus oídos
No utilice los auriculares a gran volumen. Los expertos en oídos no aconsejan la escucha prolongada a gran nivel. Si experimenta un silbido en sus oídos, reduzca el volumen, o deje de escuchar a través de los auriculares.

Respeto a los demás
Mantenga el volumen a un nivel moderado. Esto le permitirá escuchar los sonidos del exterior y respetar a quienes se encuentren a su alrededor.

Pilas

- Cuando no vaya a emplear el Walkman durante mucho tiempo, extraiga las pilas para evitar el daño que podría causar el electrólito de las mismas.
- Cuando se debiliten las pilas, el sonido se oirá de forma inestable. En tal caso, cambie ambas pilas.

Alimentación exterior

Usted podrá conectar las fuentes de alimentación exteriores siguientes a través de la toma DC IN 3 V situada en la parte izquierda. (Cuando enchufe una clavija en la toma CC IN 3 V, las pilas internas se desconectarán automáticamente.)

- Corriente de la red empleando un adaptador de alimentación de CA AC-E30HG.

Nota
Emplee solamente el adaptador de alimentación de CA AC-E30HG recomendado (no suministrado). No utilice ningún otro adaptador de CA.

Polaridad de la clavija

Si tiene alguna pregunta o problema con respecto a su Walkman, consulte a su proveedor Sony.

Especificaciones

Alimentación
- 3 V CC, 2 pilas R6 (AA)
- Fuentes de alimentación exteriores de 3 V CC

Duración de las pilas (horas aproximadas)

Pilas alcalinas LR6 (SG) Sony	R6P (SR) Sony
18 horas (reproducción)	5 horas (reproducción)

Dimensiones
112,8 x 86,6 x 41,8 mm (an / al / prf) incl. partes y controles salientes

Masa 220 g incl. las pilas

Es posible que su proveedor no disponga de algunos de los accesorios indicados arriba.
Solicítese información detallada.
Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.

Reducción de ruido Dolby fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories Licensing Corporation.
DOLBY y el símbolo de la D doble ◻◻ son marcas de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Svenska

Angående kassettradions underhåll och manövrering

Rengöring

- Efter längre tids bruk kan bandhuvudet bli smutsigt. Rengör bandhuvudet och bandbanan med en rengöringssticka, vars huvud fuktats i rengöringssprit, så fort det uppstår ljudbortfall eller störningar i ljudet.
- Rengör då och då hörlurskontakten för att garantera optimal ljudkvalitet.
- Använd varken rengöringssprit, bensin eller lösningsmedel för att rengöra kassettradion.

Rengöring av bandhuvud och bandbana

Att observera angående hörlurarna

Tänk på trafiksäkerheten.
Lyssna inte på ljudet via hörlurarna när du kör bil eller cyklar, o.s.v. Det kan resultera i en trafikolycka och är t.o.m. olagligt i vissa länder. Det kan också vara farligt att lyssna på ljudet med hög volymnivå under en promenad, i synnerhet vid övergångsställen för fotgångare. Var mycket försiktig, alternativt lyssna inte på ljudet via hörlurarna i farliga situationer.

Att undvika hörselskador
Lyssna inte på ljudet med volymen på hög nivå. Hörselexperterna varnar för lyssning med hög volymnivå i längre stund åt gången. Sänk volymen eller sluta lyssna på musiken när det börjar ringa i dina öron.

Tänk på omgivningen
Håll alltid volymen på lagom nivå, också i en störande omgivning, dels för att hålla reda på vad som händer i omgivningen och dels för att inte störa folk omkring dig.

Angående batterierna

- Ta ur batterierna, när kassettradion inte ska användas under en längre tidsperiod, för att skydda kassettradion mot skador på grund av batteriläckage och korrosion.
- Volymnivån börjar variera, när batterierna håller på att laddas ur. Byt i detta fall ut de båda batterierna mot nya batterier.

Andra strömförsörjningssätt

Likströmsintaget DC IN 3 V på kassettradions vänstra sida kan anslutas till följande tillbehör. (När ett tillbehör för strömförsörjning ansluts till likströmsintaget DC IN 3 V drivs kassettradion inte med de ilagda batterierna.)

- Nätdelen AC-E30HG för nätdrift

Anmärkning
Använd endast den rekommenderade nätdelen AC-E30HG (tillval). Använd inte andra slags nätdelar.

Kontaktens polfördelning

Rådfråga affären där kassettradion köptes, eller Sonys representant, när det uppstår svårigheter eller du vill ställa frågor som inte besvaras i denna bruksanvisning.

Tekniska data

Strömförsörjning
- 3 volts likströmsspänning med två batterier R6 (storlek AA)
- Genom anslutning av ett tillbehör för strömförsörjning till likströmsintaget DC IN 3 V

Batteriernas livslängd (ca. timmar)

Sonys alkaliska batterier LR6 (SG)	Sonys batterier R6P (SR)
18 (vid bandavspelning)	5 (vid bandavspelning)

Dimensioner
112,8 x 86,6 x 41,8 mm (b / h / d) inkl. utskjutande delar och reglage

Vikt 220 gram inkl. batterier

Det kan hända att samtliga ovanstående valfria tillbehör inte säljs i Sverige.
Rådfråga Sonys representant angående detaljer.

Rätt till ändringar förbehålles.

Dolby brusreducering tillverkas under licens av Dolby Laboratories Licensing Corporation.
DOLBY och dubbel D-kännetecknet ◻◻ är Dolby Laboratories Licensing Corporation:s varumärken.

Português

Cuidados e notas acerca da utilização

Limpeza do Walkman

- A utilização prolongada do aparelho pode contaminar a cabeça do leitor. Se o som estiver fraco, ou se houver ruído excessivo, limpe a cabeça e o trajecto da fita com álcool.
- Limpe a ficha dos auscultadores periodicamente para obter um som óptimo.
- Não use álcool, benzina ou solventes para limpar o exterior do aparelho.

Limpieza de la cabeza y la trayectoria de paso de la cinta

Acerca dos auscultadores

Segurança no trânsito
Não utilize os auscultadores enquanto dirige, anda de bicicleta, ou maneja qualquer veículo motorizado. Poderá causar acidentes de trânsito, além de ser ilegal em alguns lugares. É também potencialmente perigoso utilizar os auscultadores a um volume elevado enquanto caminha, especialmente em cruzamentos. Tenha o máximo de cuidado, ou deixe de utilizar os auscultadores em locais de perigo em potencial.

Danos ao aparelho auditivo
Não utilize os auscultadores a um volume elevado. Especialistas do ramo não recomendam o uso continuo, a um volume elevado, por um período prolongado. Caso escute tinidos, reduza o volume ou deixe de utilizar os auscultadores.

Respeito a terceiros
Mantenha o volume a um nível moderado. Isto permitir-lhe-á escutar sons do exterior, e ser atencioso para com as pessoas ao seu redor.

Notas sobre as pilhas

- Retire as pilhas quando preveja não utilizar o aparelho por um período prolongado, para evitar avarias causadas pela fuga do electrólito e posterior corrosão das pilhas.
- Quando as pilhas se enfraquecerem, e o som se tornará instável. Em tal caso, troque ambas as pilhas.

Fontes de alimentação externa

Podem-se utilizar as seguintes fontes de alimentação externa através da tomada DC IN 3 V localizada no lado esquerdo (ao ligar uma ficha na tomada DC IN 3 V, a alimentação pelas pilhas é automaticamente desligada).

- Tensão da rede com o adaptador CA AC-E30HG.

Nota
Utilize somente o adaptador CA AC-E30HG (não fornecido); não utilize nenhum outro tipo de adaptador CA.

Polaridade da ficha

Caso tenha quaisquer dúvidas ou problemas relacionados com o Walkman, é favor consultar o seu mais próximo agente Sony.

Especificações

Alimentação
- 3 V CC, duas pilhas R6 (tamanho AA)
- Fontes de alimentação externa de 3 V CC

Duração da pilha (horas aproximadas)

Pilha alcalina Sony LR6 (SG)	Pilha Sony R6P (SR)
18 horas (leitura)	5 horas (leitura)

Dimensões
112,8 x 86,6 x 41,8 mm (l / a / p) incluido partes e controlos salientes

Peso 220 g, incluindo pilhas

O seu agente poderá não possuir alguns dos acessórios opcionais listados acima.
É favor contactar o seu agente para obter maiores informações.

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Redução de ruído Dolby fabricada sob licença de Dolby Laboratories Licensing Corporation.
DOLBY e o símbolo dos dois D ◻◻ são marcas de Dolby Laboratories Licensing Corporation.